



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

58. årgang

9. oktober 2015

Indhold

### II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

#### Europa-Kommissionen

2015/C 333/01	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7666 — Repsol Química/Grupo Kuo/Synthetic Rubber in Emulsion & Rubber Chemicals Business) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	---	---

### IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

#### Europa-Kommissionen

2015/C 333/02	Euroens vekselkurs .....	2
2015/C 333/03	Kommissionens meddelelse om de tilbagebetalingsrenter, referencesatser og kalkulationsrenter for statsstøtte, der gælder for de 28 medlemsstater pr. 1.11.2015 (Offentliggjort i overensstemmelse med artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 (EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1)) .....	3

# DA

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2015/C 333/04	Meddelelse fra Republikken Polens regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter i området »Moszczenica« .....	4
---------------	---	---

### V Øvrige meddelelser

#### PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

##### **Europa-Kommissionen**

2015/C 333/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.7763 — TCCC/Cobega/CCEP) <sup>(1)</sup> .....	6
2015/C 333/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.7750 — Delphi/HellermannTyton) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	7

#### ANDET

##### **Europa-Kommissionen**

2015/C 333/07	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer .....	8
2015/C 333/08	Meddelelse til Aqsa Mahmood, Nasser Ahmed Muthana, Omar Ali Hussain, Sally-Anne Frances Jones, Boubaker Ben Habib Ben al-Hakim, Peter Cherif, Maxime Hauchard, Amru Al-Absi, Mu'tassim Yahya 'Ali Al-Rumaysh, Tarad Mohammad Aljarba, Lavdrim Muhaxheri, Aseel Muthana, Mujahidin Indonesian Timur (MIT), Jund Al-Khilafah in Algeria (JAK-A), Maghomed Maghomedzakirovich Abdurakhmanov, Islam Seit-Umarovich Atabiev, Akhmed Rajapovich Chataev, Tarkhan Ismailovich Gaziev, Zaurbek Salimovich Guchaev og Shamil Magomedovich Ismailov, som ved Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2015/1815 er føjet til den liste, der er omhandlet i artikel 2, 3 og 7 i Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Al-Qaida-organisationen .....	12

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag M.7666 — Repsol Química/Grupo Kuo/Synthetic Rubber in Emulsion & Rubber Chemicals Business)****(EØS-relevant tekst)**

(2015/C 333/01)

Den 6. august 2015 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på spansk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32015M7666. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

8. oktober 2015

(2015/C 333/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1254	CAD	canadiske dollar	1,4683
JPY	japanske yen	134,92	HKD	hongkongske dollar	8,7220
DKK	danske kroner	7,4611	NZD	newzealandske dollar	1,7050
GBP	pund sterling	0,73660	SGD	singaporeanske dollar	1,5890
SEK	svenske kroner	9,2790	KRW	sydkoreanske won	1 305,49
CHF	schweiziske franc	1,0935	ZAR	sydafrikanske rand	15,1556
ISK	islandske kroner		CNY	kinesiske renminbi yuan	7,1507
NOK	norske kroner	9,2185	HRK	kroatiske kuna	7,6135
BGN	bulgarske lev	1,9558	IDR	indonesiske rupiah	15 619,12
CZK	tjekkiske koruna	27,117	MYR	malaysiske ringgit	4,7500
HUF	ungarske forint	312,17	PHP	filippinske pesos	51,923
PLN	polske zloty	4,2321	RUB	russiske rubler	70,3304
RON	rumænske leu	4,4162	THB	thailandske bath	40,500
TRY	tyrkiske lira	3,3012	BRL	brasilianske real	4,3574
AUD	australske dollar	1,5664	MXN	mexicanske pesos	18,6929
			INR	indiske rupee	73,2592

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Kommissionens meddelelse om de tilbagebetalingsrenter, referencesatser og kalkulationsrenter for statsstøtte, der gælder for de 28 medlemsstater pr. 1.11.2015**

(Offentliggjort i overensstemmelse med artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 (EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1))

(2015/C 333/03)

Basissatser beregnet i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om revision af metoden for fastsættelse af referencesatsen og kalkulationsrenten (EUT C 14 af 19.1.2008, s. 6). Afhængig af brugen af referencesatsen skal margenerne som defineret i denne meddelelse stadigvæk lægges til. For kalkulationsrenten betyder det, at der skal lægges en margen på 100 basispoint til. Kommissionens forordning (EF) nr. 271/2008 af 30. januar 2008 om ændring af forordning (EF) nr. 794/2004 foreskriver, at medmindre andet er fastlagt i en specifik beslutning, vil tilbagebetalingsrenten også blive beregnet ved at lægge 100 basispoint til basissatsen.

De ændrede satser er angivet med fed skrift.

De tidligere satser er offentliggjort i EUT C 281 af 26.8.2015, s. 3.

Fra	Til	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.11.2015	...	0,17	0,17	1,85	0,17	0,52	0,17	<b>0,37</b>	0,17	0,17	0,17	0,17	0,17	1,58	1,53	0,17	0,17	0,17	0,17	0,17	0,17	0,17	1,76	0,17	1,67	<b>-0,21</b>	0,17	0,17	1,02
1.9.2015	31.10.2015	0,17	0,17	1,85	0,17	0,52	0,17	<b>0,29</b>	0,17	0,17	0,17	0,17	0,17	1,58	<b>1,53</b>	0,17	0,17	0,17	0,17	0,17	0,17	0,17	1,76	0,17	1,67	<b>-0,17</b>	0,17	0,17	1,02
1.8.2015	31.8.2015	<b>0,17</b>	<b>0,17</b>	1,85	<b>0,17</b>	0,52	<b>0,17</b>	0,24	<b>0,17</b>	<b>0,17</b>	<b>0,17</b>	<b>0,17</b>	<b>0,17</b>	1,58	1,80	<b>0,17</b>	<b>0,17</b>	<b>0,17</b>	<b>0,17</b>	<b>0,17</b>	<b>0,17</b>	<b>0,17</b>	1,76	<b>0,17</b>	1,67	<b>-0,13</b>	<b>0,17</b>	<b>0,17</b>	1,02
1.7.2015	31.7.2015	0,22	0,22	<b>1,85</b>	0,22	0,52	0,22	<b>0,24</b>	0,22	0,22	0,22	0,22	0,22	1,58	<b>1,80</b>	0,22	0,22	0,22	0,22	0,22	0,22	0,22	1,76	0,22	1,67	<b>-0,07</b>	0,22	0,22	1,02
1.6.2015	30.6.2015	<b>0,22</b>	<b>0,22</b>	2,18	<b>0,22</b>	0,52	<b>0,22</b>	<b>0,17</b>	<b>0,22</b>	<b>0,22</b>	<b>0,22</b>	<b>0,22</b>	<b>0,22</b>	1,58	2,21	<b>0,22</b>	<b>0,22</b>	<b>0,22</b>	<b>0,22</b>	<b>0,22</b>	<b>0,22</b>	<b>0,22</b>	<b>1,76</b>	<b>0,22</b>	<b>1,67</b>	<b>0,00</b>	<b>0,22</b>	<b>0,22</b>	1,02
1.5.2015	31.5.2015	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	2,18	<b>0,26</b>	0,52	<b>0,26</b>	<b>0,27</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	1,58	2,21	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	2,16	<b>0,26</b>	2,04	<b>0,13</b>	<b>0,26</b>	<b>0,26</b>	1,02
1.4.2015	30.4.2015	0,34	0,34	2,18	0,34	0,52	0,34	<b>0,42</b>	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	1,58	2,21	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	2,16	0,34	2,04	<b>0,23</b>	0,34	0,34	1,02
1.3.2015	31.3.2015	0,34	0,34	2,18	0,34	0,52	0,34	0,66	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	1,58	2,21	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	0,34	2,16	0,34	<b>2,04</b>	<b>0,33</b>	0,34	0,34	1,02
1.1.2015	28.2.2015	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>2,18</b>	<b>0,34</b>	<b>0,52</b>	<b>0,34</b>	<b>0,66</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>1,58</b>	<b>2,21</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>2,16</b>	<b>0,34</b>	<b>2,63</b>	<b>0,46</b>	<b>0,34</b>	<b>0,34</b>	<b>1,02</b>

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

**Meddelelse fra Republikken Polens regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter i området »Moszczenica«**

(2015/C 333/04)

Proceduren vedrører tildeling af en tilladelse til prospektering og/eller efterforskning af metan fra kullejer i området »Moszczenica« i provinsen Śląskie:

Navn	Koordinatsystemet 2000	
	X	Y
Moszczenica	5 536 180,58	6 537 551,72
	5 534 963,28	6 537 566,01
	5 533 784,88	6 539 829,49
	5 536 110,35	6 541 152,16
	5 535 734,19	6 543 029,12
	5 535 025,71	6 542 901,34
	5 533 132,15	6 542 559,78
	5 532 937,96	6 539 390,94
	5 532 375,39	6 538 685,86
	5 532 812,60	6 536 463,98
	5 533 786,70	6 536 942,74
	5 534 805,65	6 537 051,67

Ansøgningerne skal vedrøre samme område.

Ansøgninger om tilladelse skal indgives til miljøministeriets hovedkontor senest kl. 12:00 (CET/CEST) på den 91. dag efter datoen for offentliggørelse af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

De modtagne ansøgninger vil blive bedømt ud fra følgende kriterier:

- a) den teknologi, der foreslås anvendt til arbejdet (40 %)
- b) ansøgerens tekniske og finansielle kapacitet (50 %)
- c) det gebyr, der tilbydes for at opnå udvindingsrettigheder (10 %).

Minimumsgebyret for opnåelse af udvindingsrettigheder i området »Moszczenica« er:

1. for prospektering af metan fra kullejer:

- for en treårig basisperiode: 2 000,00 PLN pr. år
- for det 4. og 5. gyldighedsår i en aftale om udvindingsrettigheder: 2 000,00 PLN pr. år
- for det 6. og de efterfølgende gyldighedsår i en aftale om udvindingsrettigheder: 2 098,28 PLN pr. år

2. for efterforskning af metan fra kullejer:

- for en treårig basisperiode: 4 000,00 PLN pr. år
- for det 4. og 5. gyldighedsår i en aftale om udvindingsrettigheder: 4 000,00 PLN pr. år
- for det 6. og de efterfølgende gyldighedsår i en aftale om udvindingsrettigheder: 4 196,55 PLN pr. år

3. for prospektering og efterforskning af metan fra kullejer:

- for en femårig basisperiode: 6 000,00 PLN pr. år
- for det 6., 7. og 8. gyldighedsår i en aftale om udvindingsrettigheder: 6 000,00 PLN pr. år
- for det 9. og de efterfølgende gyldighedsår i en aftale om udvindingsrettigheder: 6 000,00 PLN pr. år.

Vurderingen af ansøgningerne vil være afsluttet inden for en periode på seks måneder efter udløbet af fristen for indgivelse af ansøgninger. Ansøgerne får skriftlig besked om resultatet af proceduren.

Ansøgninger skal udfærdiges på polsk.

Idet den tager højde for de relevante myndigheders mening, tildeler den licensudstedende myndighed tilladelse til prospektering og/eller efterforskning af metan fra kullejer til udbuddets vinder og tegner kontrakt om udvindingsrettighederne med ansøgeren.

For at kunne prospektere eller efterforske metan fra kullejer i Polen skal den pågældende virksomhed være i besiddelse af udvindingsrettigheder såvel som en tilladelse.

Ansøgninger bør indgives til følgende adresse:

Ministerstwo Środowiska  
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych  
ul. Wawelska 52/54  
00-922 Warszawa  
POLEN

Yderligere oplysninger kan indhentes fra:

- Miljøministeriets websted: [www.mos.gov.pl](http://www.mos.gov.pl)
  - Departament Geologii i Koncesji Geologicznych  
Ministerstwo Środowiska  
ul. Wawelska 52/54  
00-922 Warszawa  
POLEN  
Tlf. +48 223692449  
Fax +48 223692460  
E-mail: [dgikg@mos.gov.pl](mailto:dgikg@mos.gov.pl)
-

## V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

**Anmeldelse af en planlagt fusion**

**(Sag M.7763 — TCCC/Cobega/CCEP)**

**(EØS-relevant tekst)**

(2015/C 333/05)

1. Den 2. oktober 2015 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved The Coca-Cola Company (»The Coca-Cola«, USA) og Cobega SA (»Cobega«, Spanien) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over det nyoprettede selskab Coca-Cola European Partners Plc (»CCEP«, Det Forenede Kongerige), jf. artikel 3, stk. 1, litra b), og artikel 3, stk. 4, i fusionsforordningen.
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - The Coca-Cola: varemærkeindehaver, licensgiver til varemærker og producent af koncentrater og saft til læskedrikke
  - Cobega: påfyldning på flasker og distribution af drikkevarer
  - CCEP: påfyldning på flasker og distribution af drikkevarer. CCEP vil samle aktiviteterne for følgende aftapningsvirksomheder inden for ikkealkoholiske drikkevarer: Coca-Cola Erfrischungsgetränke AG, Coca-Cola Enterprises Inc., Coca-Cola Iberian Partners SA og Vifilfell hf.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.7763 — TCCC/Cobega/CCEP sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIEN

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»fusionsforordningen«).



**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag M.7750 — Delphi/HellermannTyton)**  
**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**  
**(EØS-relevant tekst)**  
(2015/C 333/06)

1. Den 2. oktober 2015 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 og efter henvisning i henhold til artikel 4, stk. 5, i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Delphi Automotive PLC («Delphi», Det Forenede Kongerige) gennem offentligt købstilbud offentliggjort den 30. juli 2015 erhverver kontrol over hele HellermannTyton Group PLC («HellermannTyton», Det Forenede Kongerige), jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Delphi: er en global producent og leverandør af bildele til fabrikanten af originaludstyr samt distribution af reservedele til biler. Delphis bildele anvendes primært i køretøjers elektriske system, drivlinje og sikkerhedssystemer
- HellermannTyton: fremstiller og leverer kabelløsninger til sektorerne for køretøjer, el og telekommunikation. HellermannTytons kabelløsninger omfatter produkter til fastgørelse, identifikation, isolering og beskyttelse, produkter til netforbindelse og installationsløsninger.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med meddelelse fra Kommissionen om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.7750 — Delphi/HellermannTyton sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIEN

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («fusionsforordningen»).

<sup>(2)</sup> EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.

## ANDET

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2015/C 333/07)

Denne offentliggørelse giver ret til at rejse indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

## ENHEDSDOKUMENT

**Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer <sup>(\*)</sup>**

»ALHEIRA DE MIRANDELA«

EU-nr.: PT-PGI-0005-0864 — 10.3.2011

BGB ( X ) BOB ( )

**1. Betegnelse**

»Alheira de Mirandela«

**2. Medlemsstat eller tredjeland**

Portugal

**3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevareren****3.1. Produkttype**

Kategori 1.2. Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.)

**3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1**

Alheira de Mirandela er en traditionel, røget pølse formet som en cylindrisk hestesko. Pøsefarsen er fin og smuldrende med små kødtrævler, skindet er lavet af saltet naturtarm fra køer, og enderne er bundet sammen med bomuldssnor.

Fysiske kendetegn:

Fysiske og kemiske egenskaber:

En ca. 20-25 cm lang brun pølse med gullige, uensartede toner.

Diameter: 2-3 cm

Vægt: 150-200 g

Proteinindhold: mindst 14 %

Vandindhold: højst 50 %

Fetindhold: højst 18 %.

Fysiske og organoleptiske egenskaber:

Aroma: let røget.

Pølsen har en let røget aroma og smager både røget og af kraftig frugtagtig olivenolie og hvidløg.

Konsistensen er uensartet med en overvægt af kødtrævler.

(\*) EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12. Erstattet af forordning (EU) nr. 1151/2012.

(1) EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

### 3.3. Råvarer (kun for forarbejdede produkter)

Til fremstilling af Alheira de Mirandela anvendes følgende råvarer:

Svinekød

Til fremstilling af Alheira de Mirandela bruges hele svinet af racerene Bísara eller krydsninger mellem denne race og racerne Landrace, Large White, Duroc og Pietrain (mindst 50 % af racen Bísara). Kun indvoldene anvendes ikke.

Fjerkræ

Hønssekød anvendes til at give kogelagen mere smag, og denne indarbejdes senere i pølsefarsen. Kødet kan stamme fra alle dele af dyret, undtagen indvoldene.

Vildt (valgfrit)

Der kan anvendes and, agerhøne, kanin, hare eller fasan.

Kogelage

Kød og krydderier koges i vand, indtil man opnår en kogelage, der lokalt kendes som »calda«. Denne lage er ekstremt aromatisk og proteinrig, og brødet udblødes heri, hvorved der opnås en våd masse med kraftig smag og aroma.

Regionalt hvedebrød

Brødet skæres i skiver og udblødes i kogelagen. Det bruges først efter at være blevet udblødt i ca. 48 timer.

Der er tale om et traditionelt rundt »regionalt hvedebrød«, der er lavet af hvedemel (hvedemel type 55), og som vejer ca. 1,5 kg og bages i lang tid med en begrænset mængde eller helt uden gær.

Olivenolie

Man anvender den oprindelsesbeskyttede olivenolie Trás-os-Montes eller en olivenolie med lignende organoleptiske egenskaber. Det er en olivenolie med en frisk frugtagtig smag og duft, der nogle gange har noter af mandel og en udtalt sød, grøn, bitter og stærk smag, der giver Alheira de Mirandela sin karakteristiske kraftige smag.

Naturtarm

Pølseskindet laves af hel, saltet naturtarm fra køer. Tarmen holder sammen på farsen og bindes i enderne med bomuldssnor.

Svinefedt

Krydderier

Salt

Tørret hvidløg (*Allium sativum* L.) uden spirer

Sød eller stærk paprika eller pimentão

Pølsefarsen skal mindst bestå af 60 % kød bestående af 10-15 % svinekød og 45-50 % fjerkræ. Pølsen indeholder 15-25 % brød og 4-8 % af den oprindelsesbeskyttede olivenolie Trás-os-Montes eller en olivenolie med lignende organoleptiske egenskaber.

### 3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse)

—

### 3.5. Specifikke produktionsetaper, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område

De specifikke produktionsetaper, der finder sted i det geografiske område omfatter udskæring af brødet, udskæring og skylning samt tilberedning og optrævling af kødet, fremstilling af farsen og påfyldning samt røgning af selve pølsen.

### 3.6. Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv.

—

### 3.7. Specifikke mærkningsregler

Mærkningen af Alheira de Miranda med beskyttet geografisk betegnelse skal altid indeholde følgende:

Alheira de Miranda — IGP eller Alheira de Miranda — Indicação Geográfica Protegida

Alheira de Mirandas logo.



## 4. Præcis afgrænsning af det geografiske område

Alheira de Miranda skal produceres i det geografiske område, der udgøres af kommunen Miranda.

## 5. Tilknytning til det geografiske område

### 5.1. Det geografiske områdes egenart

Det geografiske produktionsområde besidder en række naturlige betingelser, der gavner fremstillingen af Alheira de Miranda.

Klimaet er kendetegnet ved varme og tørre somre med en årlig maksimal gennemsnitstemperatur på 20 °C og meget hårde vintre, hvor den laveste årlige gennemsnitstemperatur er 7 °C. Disse forhold skyldes i høj grad forekomsten af en række træsorter, der er typiske for Miranda, såsom eg og oliven, der anvendes til røgning af pølsen og fremstilling af olivenolie.

De metoder, der anvendes til fremstilling af Alheira de Miranda, er forbundet med brugen af det regionale hvedebrød, hvis hemmelige opskrift de lokale bagere ikke har ændret på i generationer, samt befolkningens knowhow, der tager udgangspunkt i lokale, autentiske og uændrede metoder, der stadig anvendes den dag i dag.

### 5.2. Produktets egenart

Der er tale om en pølse, der adskiller sig fra andre pølser i samme kategori i kraft af sin aroma og let røgede smag, smagen af hvidløg, den kraftige og frugtagtige olivenolie (den oprindelsesbeskyttede olivenolie Trás-os-Montes eller en olivenolie med lignende organoleptiske egenskaber) og den uensartede konsistens, hvor kødtrævlerne ses tydeligt. Pølsenfarsen er fin og smuldrende pga. det regionale brød, der laves på hvedemel type 55, og som bages specifikt til Alheira de Miranda. Krydderierne og de ca. 8 dage, det tager at røge og modne pølsen, afspejles i den karakteristiske farve, smag og aroma og er med til at gøre Alheira de Miranda særlig.

Alheira de Miranda adskiller sig yderligere ved, at den meget aromatiske kogelage indarbejdes i farsen, og at det kød, der anvendes, kan komme fra alle kropsdele (undtagen indvoldene) på høns og svin og ikke blot fra enkelte dele. Derudover stoppes farsen i salte naturtarme fra køer. Det regionale hvedebrød udblødes i lagen, hvorved der opnås en våd masse med kraftig smag og aroma.

### 5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB)

Alheira de Miranda er berømt for sin konsistens og smag, der skyldes den måde, farsen fremstilles på, og andelen af de forskellige ingredienser. Alheira de Miranda har således i mange år været en af de mest værdsatte pølser i området i efterårs- og vinterperioden.

Alheira de Mirandas omdømme og forbrugernes præference for produktet har altid været tæt forbundet med fremstillingsmetoden, navnlig måden hvorpå og i hvilke forhold de forskellige råvarer kombineres samt røgnings-teknikkerne. Pølsen røges langsom og ved lav temperatur i 8 dage. Til dette formål anvendes træsorter som eg og oliventræ, der er typiske for egnen. Pga. de varme og tørre somre er træet meget tørt og kompakt, hvilket er afgørende for udviklingen af den autentiske, let røgede og lækre smag og aroma.

De lokale fremstillingsteknikker, som stadig bruges i dag, nemlig optrævlingen af kødet ved håndkraft, blandingen af kødfarsen og blandingsforholdet mellem de forskellige kødtyper, det traditionelle brød, olivenolien (den oprindelsesbeskyttede olivenolie Trás-os-Montes eller en olivenolie med lignende organoleptiske egenskaber), hvidløget og de andre krydderier giver en uensartet fars, hvor smagen af hvidløg og olivenolien (den oprindelsesbeskyttede olivenolie Trás-os-Montes eller en olivenolie med lignende organoleptiske egenskaber) skiller sig ud, og dette er alt sammen med til, at Alheira de Miranda er anderledes end andre produkter inden for samme kategori.

Det forhold, at det regionale hvedebrød, der fremstilles efter traditionelle teknikker, skæres i tynde skiver og udblødes i kogelagen, er meget vigtig for det endelige produkts særlige egenskaber og gør, at brødet opsuger aromaerne fra de forskellige kødtyper, som kogelagen er lavet på, således at der, når brødet blandes med de øvrige ingredienser, opnås en fars med den ønskede smag og aroma.

Produktets konsistens kommer af brugen af saltet naturtarm fra køer og komprimeringen af farsen i pølseskindet.

Der ses klare vidnesbyrd om årsagssammenhængen mellem det geografiske område og Alheira de Mirandelas egenskaber i de lokale aviser i hvert fald siden 1957. Her omtales produktet som en regional specialitet, der fremstilles i små familieforetagender.

Alheira de Mirandelas omdømme har altid været forbundet med det geografisk afgrænsede produktionsområde, hvilket ses i en artikel i *Noticias de Mirandela* fra den 29. maj 1960. Der citeres i artiklen fra fjerde udgave af bladet *O Campo*, der udgives hver 14. dag, hvor man fordømmer forsøg på at kopiere de »autentiske Alheiras de Mirandela« i andre geografiske områder og udtrykker behovet for at komme dette misbrug til livs, i det man opfordrer til, at der oprettes »et register over lokale eller regionale betegnelser, der skal respekteres«. I bladet konstateres det: »Det er virkelig trist, at andre områder misbruger navnet Mirandela ved at sætte det i forbindelse med pølser, der minder om vores »alheira«. Det er helt sikkert med til at skade vores pølsers omdømme, fordi de sælger et produkt under det samme navn, som smags- og kvalitetsmæssigt ikke lever op til det produkt, som i årevis har været en specialitet i Mirandela.«

I dag ser vi stadig et utal af henvisninger til og citater om Alheira de Mirandela, hvor produktet sættes i forbindelse med Mirandelas lokale køkken og omtales som en af de mest værdsatte pølser i regionen.

På grund af produktets omdømme og rygte, tradition og smag er Alheira de Mirandela den vigtigste fødevarer i kommunen og er altid at finde på menuen på restauranter i både lokalområdet og på landsplan samt ved diverse gastronomiske begivenheder, lige fra konkurrencer til markeder og fødevarerudstillinger.

#### **Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen**

(Artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006)

[http://www.dgadr.mamaot.pt/IMAGES/DOCS/VAL/DOP\\_IGP\\_ETG/VALOR/ALHEIRA\\_MIRANDELA.PDF](http://www.dgadr.mamaot.pt/IMAGES/DOCS/VAL/DOP_IGP_ETG/VALOR/ALHEIRA_MIRANDELA.PDF)

---

**Meddelelse til Aqsa Mahmood, Nasser Ahmed Muthana, Omar Ali Hussain, Sally-Anne Frances Jones, Boubaker Ben Habib Ben al-Hakim, Peter Cherif, Maxime Hauchard, Amru Al-Absi, Mu'tassim Yahya 'Ali Al-Rumaysh, Tarad Mohammad Aljarba, Lavdrim Muhaxheri, Aseel Muthana, Mujahidin Indonesian Timur (MIT), Jund Al-Khilafah in Algeria (JAK-A), Maghomed Maghomedzakirovich Abdurakhmanov, Islam Seit-Umarovich Atabiev, Akhmed Rajapovich Chataev, Tarkhan Ismailovich Gaziev, Zaurbek Salimovich Guchaev og Shamil Magomedovich Ismailov, som ved Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2015/1815 er føjet til den liste, der er omhandlet i artikel 2, 3 og 7 i Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Al-Qaida-organisationen**

(2015/C 333/08)

1. I fælles holdning 2002/402/FUSP<sup>(1)</sup> opfordres Unionen til at indefryse pengemidler og økonomiske ressourcer, der tilhører medlemmer af Al-Qaida-organisationen samt andre personer, grupper, virksomheder og enheder, der er knyttet til dem, og som er opført på den liste, der er opstillet i medfør af UNSCR 1267(1999) og 1333(2000), og som ajourføres regelmæssigt af den FN-komité, der er nedsat i medfør af UNSCR 1267(1999).

Den liste, som FN's Sanktionskomité har opstillet, omfatter:

- Al Qaida
- fysiske eller juridiske personer, enheder, organer og grupper med tilknytning til Al Qaida og
- juridiske personer, enheder og organer, som ejes eller kontrolleres af eller på anden måde støtter en af disse tilknyttede personer, enheder, organer og grupper.

Handlinger eller aktiviteter, der viser, at en person, gruppe, virksomhed eller enhed »har tilknytning« til Al-Qaida, omfatter:

- a) deltagelse i finansiering, planlægning, forberedelse eller udførelse af handlinger eller aktiviteter udført af, sammen med, under navn af, på vegne af eller til støtte for Al-Qaida eller enhver celle, affilieret gruppe, fraktion eller afledt gruppe heraf
- b) levering, salg eller overførsel af våben og dertil hørende materiel til alle sådanne
- c) rekruttering for alle sådanne eller
- d) anden form for støtte til alle sådannes handlinger eller aktiviteter.

2. FN's Sikkerhedsråd godkendte den 28., 29. og 30. september og den 2. oktober 2015, at Aqsa Mahmood, Nasser Ahmed Muthana, Omar Ali Hussain, Sally-Anne Frances Jones, Boubaker Ben Habib Ben al-Hakim, Peter Cherif, Maxime Hauchard, Amru Al-Absi, Mu'tassim Yahya 'Ali Al-Rumaysh, Tarad Mohammad Aljarba, Lavdrim Muhaxheri, Aseel Muthana, Mujahidin Indonesian Timur (MIT), Jund Al-Khilafah in Algeria (JAK-A), Maghomed Maghomedzakirovich Abdurakhmanov, Islam Seit-Umarovich Atabiev, Akhmed Rajapovich Chataev, Tarkhan Ismailovich Gaziev, Zaurbek Salimovich Guchaev og Shamil Magomedovich Ismailov føjes til den liste, som føres af FN's Al-Qaida-Sanktionskomité.

Aqsa Mahmood, Nasser Ahmed Muthana, Omar Ali Hussain, Sally-Anne Frances Jones, Boubaker Ben Habib Ben al-Hakim, Peter Cherif, Maxime Hauchard, Amru Al-Absi, Mu'tassim Yahya 'Ali Al-Rumaysh, Tarad Mohammad Aljarba, Lavdrim Muhaxheri, Aseel Muthana, Mujahidin Indonesian Timur (MIT), Jund Al-Khilafah in Algeria (JAK-A), Maghomed Maghomedzakirovich Abdurakhmanov, Islam Seit-Umarovich Atabiev, Akhmed Rajapovich Chataev, Tarkhan Ismailovich Gaziev, Zaurbek Salimovich Guchaev og Shamil Magomedovich Ismailov kan til enhver tid med den fornødne dokumentation rette en anmodning til FN's Ombudsperson om, at beslutningen om at optage ham på ovennævnte FN-liste tages op til fornyet overvejelse. Anmodningen stiles til følgende adresse:

United Nations — Office of the Ombudsperson  
Room TB-08041D  
New York, NY 10017  
USA

Tlf: +1 212 963 2671

Fax: +1 212 963 1300/3778

E-mail: [ombudsperson@un.org](mailto:ombudsperson@un.org)

<sup>(1)</sup> EFT L 139 af 29.5.2002, s. 4.

Yderligere oplysninger findes på <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>.

3. På grundlag af den FN-beslutning, der er nævnt under punkt 2, vedtog Kommissionen gennemførelsesforordning (EU) 2015/1815<sup>(1)</sup> om ændring af bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Al-Qaida-organisationen<sup>(2)</sup>. Ved den ændring, som foretages i henhold til artikel 7, stk. 1, litra a), og artikel 7a, stk. 1, i forordning (EF) nr. 881/2002, føjes Aqsa Mahmood, Nasser Ahmed Muthana, Omar Ali Hussain, Sally-Anne Frances Jones, Boubaker Ben Habib Ben al-Hakim, Peter Cherif, Maxime Hauchard, Amru Al-Absi, Mu'tassim Yahya 'Ali Al-Rumaysh, Tarad Mohammad Aljarba, Lavdrim Muhaxheri, Aseel Muthana, Mujahidin Indonesian Timur (MIT), Jund Al-Khilafah in Algeria (JAK-A), Maghomed Maghomedzakirovich Abdurakhmanov, Islam Seit-Umarovich Atabiev, Akhmed Rajapovich Chataev, Tarkhan Ismailovich Gaziev, Zaurbek Salimovich Guchaeov og Shamil Magomedovich Ismailov til listen i bilag I til den pågældende forordning (»bilag I«).

Følgende foranstaltninger i forordning (EF) nr. 881/2002 finder anvendelse på de personer og enheder, som er opført i bilag I:

- 1) indefrysning af alle midler og økonomiske ressourcer, der tilhører, ejes eller besiddes af de pågældende personer og enheder, og forbud (gældende for alle) mod direkte eller indirekte at stille pengemidler og økonomiske ressourcer til rådighed for eller til rådighed til fordel for de pågældende personer og enheder (artikel 2 og 2a) og
- 2) forbud mod direkte eller indirekte at yde, sælge, levere eller overføre teknisk rådgivning, teknisk bistand eller oplæring i militær virksomhed gældende for alle de pågældende personer og enheder (artikel 3).

4. Hvis de pågældende parter, der er blevet opført på listen, fremsætter bemærkninger hertil, foretages der en revurdering, jf. artikel 7a i forordning (EF) nr. 881/2002. De personer og enheder, der tilføjes til listen i bilag I ved gennemførelsesforordning (EU) 2015/1815, kan anmode Kommissionen om at få oplyst, hvad der ligger til grund for opførelsen på listen. En sådan anmodning stiles til:

European Commission  
»Restrictive measures«  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. De pågældende personer og enheder gøres tillige opmærksom på, at gennemførelsesforordning (EU) 2015/1815 kan indbringes for Den Europæiske Unions Ret, jf. artikel 263, fjerde og sjette afsnit, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

6. For en god ordens skyld gøres de personer og enheder, der er opført i bilag I, opmærksom på, at de har mulighed for at indgive en ansøgning til de kompetente myndigheder i den eller de relevante medlemsstater, der er opført i bilag II til forordning (EF) nr. 881/2002, med henblik på at opnå tilladelse til at anvende indefrosne midler og økonomiske ressourcer til basale behov eller specifikke betalinger, jf. forordningens artikel 2a.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 264 af 9.10.2015, s. 6.

<sup>(2)</sup> EFT L 139 af 29.5.2002, s. 9.











ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)  
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



**Den Europæiske Unions Publikationskontor**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

**DA**